

Obsah / Inhalt

Předmluva / Vorwort	9
Tafána Petrasová	
I. „Města umění“ / „Kunststädte“	13
Roman Prahl – Tafána Petrasová	
Mezinárodní měřítka uměleckého Mnichova. Příklon Prahy k Mnichovu: jeho „počátky“ a jeho důvody. Praha se také stává „městem umění“. Diskurz o soudobé umělecké tvorbě. Další předpoklady vzniku nového centra umění.	
Internationale Maßstäbe des künstlerischen Münchens. Die Hinwendung Prags nach München: ihre „Anfänge“ und Gründe. Prag wird auch eine Kunststadt. Der Diskurs über das zeitgenössische Kunstschaffen. Weitere Voraussetzungen für die Entstehung eines neuen Kunstzentrums.	
<i>Příloha: Dopis abdikovaného bavorského krále Ludvíka I. hraběti Františku Thun-Hohensteinovi k odlévání pomníku maršála Radeckého, 1851</i>	
<i>Anhang: Brief des abgedankten Königs Ludwig I. an Graf Franz Thun-Hohenstein betreffend des Abgusses des Radetzky-Denkmal, 1851</i>	
II. Instituce umění v Praze a Mnichově / Kunstinstitutionen in Prag und München	43
Roman Prahl – Milada Sekyrková	
Studia „krásných umění“ a technika. Akademie výtvarných umění. Spolky k podpoře umění i spolky umělců. Sbirky a muzea umění. Fazit.	
Das Studium der „Schönen Künste“ und die Technik. Die Kunstakademie. Vereine zur Förderung der Kunst und Künstlervereine. Kunstsammlungen und Museen. Fazit.	
<i>Příloha: Krasoumná jednota v Praze a Kunstverein v Mnichově (1840–1879)</i>	
<i>Anhang: Der Kunstverein für Böhmen in Prag und der Kunstverein in München (1840–1879)</i>	
III. Akademie umění v Praze a v Mnichově / Die Kunstakademien in Prag und in München	69
Luděk Jirásko	
Slibné počátky (1799–1840). Následování vzorů (1841–1852). Rehabilitace architektury? Teorie, umělecké priority a realita. Další vývoj (1853–1896).	
Vielversprechende Anfänge (1799–1840). Die Assimilierung (1841–1852).	

Eine Rehabilitierung der Architektur? Die Theorie, künstlerische Prioritäten und die Realität.

Die weitere Entwicklung (1853–1896).

Příloha: Dopis Johanna Gottfrieda Gutensohna SVPU k výuce architektury na pražské Akademii umění (1842)

Anhang: Brief Johann Gottfried Gutensohns an die Gesellschaft patriotischer Kunstfreunde zum Architekturunterricht an der Prager Kunstakademie (1842)

IV. „Pražská malířská škola“ a učitelé z Mnichova /

Die „Prager Malerschule“ und die Münchener Lehrer 87

Caroline Sternberg

Osobnosti a vzájemné vazby: Mnichované přicházejí do Prahy. Nová organizace pražské Akademie a zahraniční vzory. Mnichovští učitelé Ruben a Haushofer a jejich vliv na umění v Čechách do 60. let 19. století. Mnichovští učitelé a (kulturně)politický význam jejich působení. Shrnutí.

Persönlichkeiten und Netzwerke: Die Münchener kommen nach Prag. Die Neuorganisation der Prager Kunstakademie und das Vorbild des Auslands. Die Münchener Lehrer – Ruben und Haushofer – ihr Einfluss auf die böhmische Kunst bis in die 1860er Jahre. Die Münchener Lehrer und die (kultur-) politische Bedeutung ihrer Tätigkeit. Zusammenfassung.

Příloha: Báseň Václava Kroupy U Chiemského jezera (c. 1858)

Anhang: Gedicht Václav Kroupas Beim Chiemsee (ca. 1858)

V. Mnichovské malířství v Praze / Münchener Malerei in Prag 129

Roman Prah! – Lucie Vičková

Úvodem. Carl Spitzweg, Praha a malovaný žánr. Mnichovští na pražských výstavách a vůdčí role krajinomalby. Pražské nákupy umění z Mnichova. Pražská diskuse o mnichovském umění a polemika o kvalitě. Misto závěru: politika krajiny a krajinomalby.

Zur Einleitung. Carl Spitzweg, Prag und die Genremalerei. Die Münchener auf den Prager Ausstellungen und die Führungsrolle der Landschaftsmalerei. Die Prager Kunstkäufe aus München. Die Prager Diskussion über die Münchener Kunst und die Polemik über die Qualität. Anstelle eines Schlusses: die Politik der Landschaft und der Landschaftsmalerei.

Příloha: Umění z Mnichova na pražské výroční výstavě (1840–1890)

Anhang: Die Kunst aus München auf der Prager Jahresausstellung (1840–1890)

VI. Čeští malíři v Mnichově / Tschechische Maler in München 169

Roman Prah!

I. Čtyřicátá a padesátá léta. Josef Mánes. Kdy, jak a proč šli čeští malíři do Mnichova. Jaroslav Čermák, Karel Purkyně a Soběslav Pinkas. II. Šedesátá a sedmdesátá léta (Gabriel Max). Umění Čechů a jejich přijetí v Mnichově. Tvorba Gabriela Maxe a odezva umělecké kritiky. Odezva umělců na tvorbu Gabriela Maxe. III. Osmdesátá léta (a Spolek Škréta, Mucha a Marold). Učitelé a žáci. Utváření „generací“. Spolek Škréta. Čeští kreslíři a ilustrátoři.

Die vierziger und fünfziger Jahre. Josef Mánes. Wann, wie und warum die tschechischen Maler nach München gingen. Jaroslav Čermák, Karel Purkyně und Soběslav Pinkas. Die sechziger und siebziger Jahre (Gabriel Max). Die Kunst der Tschechen und ihre Aufnahme in München. Das Schaffen des Gabriel von Max und der Widerhall der Kunstkritik. Die Reaktion der Künstler auf das Schaffen von Gabriel Max. Die achtziger Jahre (der Škréta-Verein, Mucha und Marold). Lehrer und Schüler. Die Formierung der „Generationen“. Der Škréta-Verein. Die tschechischen Zeichner und Illustrierten.

VII. Sochařství z Mnichova v Čechách a čeští sochaři v Mnichově /	
Die Bildhauerkunst aus München in Böhmen und tschechische Bildhauer in München	219
Taťana Petrasová	
Ludwig Schwanthaler a koncepce mnichovské akademické výuky. Schwanthalerovo působení v Čechách. Schwanthalerovi čeští žáci (Levý, Popp versus dosavadní akademická tradice: Andreas Fortner). Úspěchy českých sochařů v Mnichově.	
Ludwig Schwanthaler und die Konzeption akademischen Unterrichts in München. Schwanthalers Wirken in Böhmen. Schwanthalers böhmische Schüler (Levý, Popp versus die bisherige akademische Tradition: Andreas Fortner). Die Erfolge der böhmischen Bildhauer in München.	
<i>Přílohy: Dopisy Ludwiga Schwanthalera Janu Erazimu Vocelovi o předlohách soch pro Slavín (1846) a Antoninu Veithovi o modelech (1848)</i>	
<i>Anhänge: Brief Ludwig Schwanthalers an Johann Erasmus Wocel über die Vorlagen zu den Statuen für den Slavín (1846) und an Anton Veith über die Modelle (1848)</i>	
VIII. Architektura mezi Mnichovem a Prahou / Die Architektur zwischen München und Prag	257
Věra Laštovičková – Jindřich Vybíral	
Předchůdce: Johann Gottfried Gutensohn. Dovršitel: Bernhard Grueber. Počátky vědeckých dějin umění a památkové péče. Rozmach a tříbení romantické architektury. Závěr: romantický umělec v nástrahách nacionalismu.	
Der Vorläufer: Johann Gottfried Gutensohn. Der Vollender: Bernhard Grueber. Die Anfänge der wissenschaftlichen Kunstgeschichte und Denkmalpflege. Der Aufschwung und die Verfeinerung der romantischen Architektur. Schlussbetrachtung: der romantische Künstler in den Fallstricken des Nationalismus.	
<i>Příloha: Dopis Bernharda Gruebera baronu Kotzovi o úpravě pražského nábreží (1844)</i>	
<i>Anhang: Brief Bernhard Gruebers an Baron Kotz über die Adaption des Prager Moldaukais (1844)</i>	
IX. Éra secese v Mnichově a v Praze / Die Sezessionsära in München und in Prag	295
Lenka Bydžovská	
Akademie v pohybu. „Ažbe-Schule“. Umělecká kolonie. Grafika. „Naše Jugend“. Secesní výstava. Mnichovští umělci na pražských výstavách. Fotografie a okultismus. Avantgarda.	
Die Akademie in Bewegung. Die „Ažbe-Schule“. Die Künstlerkolonie. Die Graphik. „Unsere Jugend“. Die Sezessionsausstellung. Die Münchener Künstler auf den Prager Ausstellungen.	
Die Fotografie und der Okkultismus. Die Avantgarde.	
Příloha I. / Anhang I	333
Umělci z Mnichova na pražské výroční výstavě v letech 1840–1900 /	
Künstler aus München auf der Prager Jahresausstellung in den Jahren 1840–1900	
Roman Prah! – Caroline Sternberg	
Příloha II. / Anhang II	344
Umělci z českých zemí v Mnichově 1814–1900 /	
Künstler aus den böhmischen Ländern in München in den Jahren 1814–1900	
Roman Prah! – Caroline Sternberg	

Seznam vyobrazení / Abbildungsverzeichnis	357
Seznam zkratek / Abkürzungsverzeichnis	367
Výběrová literatura / Ausgewählte Literatur	368
Summary	375
Jmenný rejstřík	379
Namensregister	385